



# Oregon

Kate Brown, Governor

Department of Human Services  
Office of Developmental Disabilities Services

500 Summer St. NE E-09

Salem, OR 97301-1073

Номер телефона для голосовой связи: 503-945-5811

По факсу: 503-373-7274

TTY: 800-282-8096

16 октября 2019 года

Уважаемый работник индивидуального обслуживания!

Первого ноября 2019 года ожидается введение изменений некоторых правил, которые затронут деятельность работников индивидуального обслуживания (PSW). В этом письме содержится краткое описание двух основных изменений, касающихся: **сообщений о серьезном происшествии и выполнения двойной функции работника**. Пожалуйста, внимательно прочтите эту информацию.

## **Сообщения о серьезном происшествии**

Начиная с 1 ноября 2019 года, работники индивидуального обслуживания должны будут сообщать о серьезных происшествиях куратору личного дела (координатору услуг или личному агенту) лица, которому предоставляется поддержка, без промедлений и не позднее, чем через один рабочий день после происшествия.

## **О каких происшествиях должны сообщать работники PSW?**

- Серьезное заболевание, которое приведет к госпитализации, телесным повреждениям или смертельному исходу, если оно будет оставлено без лечения.
- Серьезная травма, которая может привести к смерти человека или травме, если она будет оставлена без лечения.
- Физическая агрессия, приводящая к травме клиента, работника PSW или других лиц.
- Клиенту оказывается неотложная медицинская помощь.
- Клиент не выходит на связь на протяжении времени, превышающем сроки, определенные в его плане ISP.
- Клиент помещается в психиатрический стационар.

*«Мы помогаем людям приобрести независимость, сохранить здоровье и обеспечить безопасность».*

- Клиент пытается покончить жизнь самоубийством.
- Происходит внеплановая госпитализация клиента.
- Происходит ошибка при приеме лекарств, которая может нанести вред здоровью и безопасности клиента.
- Способ обеспечения защиты или использование оборудования для обеспечения безопасности, предусмотренного планом поддержки положительного поведения, приводит к травме.
- Использование физических ограничений, которые не предусмотрены планом поддержки положительного поведения.
- Смерть.

### **Какая информация должна быть указана в отчете?**

- Имя, фамилия клиента
- Дата, время, продолжительность, вид и место происшествия
- Что происходило до или в преддверии этого происшествия?
- Подробное описание происшествия, включая ваши действия
- Если была нанесена травма, предоставьте её описание
- Имя, фамилия работника PSW и любых других свидетелей происшествия
- Действия работника PSW или других лиц, призванные предотвратить повторение происшествия

### **Где я могу получить дополнительную информацию?**

Отделом обслуживания лиц с нарушениями развития (ODDS) был разработан специальный учебный курс для работников PSW и других поставщиков услуг, призванный помочь им узнать больше о требовании сообщать о происшествиях. См. дополнительную информацию в этом уведомлении: [APD-IM-19-068 Provider and Partners CAM training in iLearn.](#)

## **Выполнение двойной функции работника**

Начиная с 1 января 2020 года, работникам PSW больше не будет выдаваться первоначальное или повторное разрешение на предоставление услуг по обучению навыкам или услуг надомного обслуживания в качестве сотрудника агентства по предоставлению услуг поддержки по месту жительства одному и тому же лицу. Такое явление называется выполнение двойной функции.

### **Относится ли это ко мне как к работнику PSW?**

Это относится ко всем работникам PSW, которые работают как на агентство, так и в качестве работника PSW.

### **Как я могу узнать, работаю ли я на агентство?**

Если вы получаете оплату за предоставляемые вами услуги поддержки от любой компании, кроме компании PPL, считается, что вы работаете на агентство.

### **Что произойдет в случае, если я работаю на агентство и являюсь работником PSW для одного и того же человека?**

Координаторы услуг и личные агенты (кураторы личных дел) будут взаимодействовать с работниками PSW, агентствами, работодателями и другими членами команды клиента с целью определения способов, позволяющих клиенту продолжать удовлетворять свои потребности.

В день или до истечения срока действия вашего разрешения на предоставление услуг, указанного в системе eXPRS и договоре о предоставлении услуг, должен быть принят новый план оказания поддержки клиенту.

Куратор личного дела не сможет повторно продлить действие разрешения на предоставление услуг, если работник PSW также является сотрудником агентства для этого же клиента.

К 31 декабря 2020 года должны быть прекращены все случаи выполнения двойной функции.

**Предусмотрены ли исключения из этого правила?**

На работников PSW, которые работают на агентство с целью предоставления услуг трудоустройства и дневного обслуживания одному и тому же клиенту, изменение этого правила не распространяется.

Работники PSW могут продолжать работать на агентство, при условии, что они предоставляют услуги клиентам, с которыми они не работают в качестве работников PSW.

Дополнительная информация, в том числе текст этого уведомления, переведенный на другие языки, доступна в Интернете по адресу: <https://www.oregon.gov/DHS/SENIORS-DISABILITIES/DD/PROVIDERS-PARTNERS/Pages/psw-resources.aspx>